



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26204
2 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ИЮЛЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 5 июля 1993 года по вопросу о решениях, принятых Комитетом по санкциям на его 95-м заседании.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 5 июля 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на мое письмо от 24 июня 1993 года, в котором я изложил наше мнение о решениях, принятых Комитетом по санкциям, учрежденным резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности, на его 94-м заседании. Получив информацию о решениях этого Комитета, принятых на его 95-м заседании, я пришел к выводу, что принятые Комитетом на этом заседании решения требуют, чтобы я еще раз обратился к Вам. В отношении каждого из этих заседаний Комитета у меня сложилось мнение, - которое разделит бы любой здравомыслящий человек, анализирующий методы работы и решения Комитета, - что в основе работы Комитета лежат старые политические мотивы и заранее согласованные планы против Ирака со стороны некоторых государств - постоянных членов Совета Безопасности, побуждающие его принимать избирательные решения в интересах достижения заранее установленной цели усиления эмбарго, введенного против многострадального иракского народа без учета его основных потребностей или бедственного положения.

На этом заседании представители Соединенных Штатов, Великобритании и Франции отклонили просьбы, направленные на удовлетворение основных гражданских гуманитарных потребностей, ежедневно испытываемых иракским народом. Это должно побудить Вас задуматься и рассмотреть работу данного Комитета и, как мы надеемся, вмешаться и положить конец пристрастному толкованию и применению резолюций Совета Безопасности в отношении экономического эмбарго против Ирака, навязываемым представителями этих трех стран. Ниже приводятся примеры просьб, отклоненных тремя представителями на вышеуказанном заседании.

1. Представитель Соединенных Штатов высказался против экспорта в Ирак 200 тонн полиэстеровой и акриловой пряжи, используемой в текстильном производстве, на том основании, что она представляет собой производственный ресурс. Однако пряжа является гражданским товаром, предназначенным лишь для той цели, для которой он импортируется, и в резолюциях Совета Безопасности в отношении Ирака нет никаких положений, запрещающих импорт ресурсов для гражданской промышленности или текстильного производства.

2. Представитель Соединенного Королевства высказался против экспорта 300 тонн поливинилхлорида (PVC) для неправительственной больницы на том основании, что этот товар предназначен для сектора частного больничного обслуживания. Возражение Великобритании не имеет никаких правовых оснований; больницы, правительственные или неправительственные, обеспечивают основное медицинское обслуживание иракского народа в целом. Мы можем истолковать возражение Великобритании лишь как попытку нанести ущерб и уничтожить здравоохранительный сектор. Как Вам известно, лекарства являются не единственным средством, с помощью которого можно спасти пациентов, особенно детей, лиц пожилого возраста и

/...

уязвимых групп населения в целом, и существует целый круг основных медицинских потребностей, которые нуждаются в удовлетворении.

3. Представитель Соединенного Королевства высказался против импорта 103 рулонов оцинкованной толстолистовой стали заводом Аль-Фаджра для сталелитейной промышленности на том основании, что этот товар является производственным ресурсом. Когда же представитель Марокко, поддержанный представителем Джибути, обратил внимание на тот факт, что данный материал предназначен для пищевой промышленности, и заявил, что Комитет должен в этой связи проявить гибкость, представитель Соединенных Штатов указал, что невозможно проверить, кто является конечным потребителем. Эта просьба касается материалов для сферы услуг гуманитарного характера, необходимых для функционирования тех пищевых и здравоохранительных отраслей, которые считаются ключевыми элементами в спектре основных гуманитарных потребностей любого цивилизованного общества.
4. Представитель Соединенного Королевства возразил против экспорта 45 ящиков кабельных соединений частному предприятию. Он аргументировал свое возражение тем, что он не был убежден в том, что конечными пользователями товара являются школы и больницы. Возражения подобного рода носят произвольный характер. Они направлены на то, чтобы заблокировать любую просьбу, подпадающую под категорию гражданских и гуманитарных потребностей, и не учитывают тот факт, что составляющими подобного рода потребностей являются взаимосвязанные комплексы услуг, материалов и единиц оборудования.
5. Представитель Соединенного Королевства возразил против экспорта 25 935 тонн добавок к бетону, которые предназначались компании по производству строительных материалов "Аль-Мамун", на том основании, что эти добавки представляют собой фактор производства промышленности строительных материалов. Представитель Марокко отметил, что строительство жилья направлено на удовлетворение гуманитарных потребностей и что в этой связи Комитету необходимо проявлять гибкость. Как Вам известно, Совет Безопасности не принимал резолюций, которые запрещали бы Ираку производить материалы, предназначенные для строительства жилья, входящего в число основных гуманитарных потребностей иракцев. Возражения против удовлетворения просьб, имеющих столь ярко выраженный гражданский и гуманитарный характер, могут быть направлены только на создание существенных структурных диспропорций в экономической и социальной жизни населения Ирака в целях достижения заранее поставленных политических целей.
6. Представитель Соединенного Королевства возразил против экспорта 15 000 тонн стальных слябов, предназначенных торговому предприятию "Экур", Багдад, на том основании, что этот товар является многоцелевым. Когда представитель Марокко указал, что данный материал будет использован для строительства жилья, представитель Соединенного Королевства отказался изменить свою позицию.
7. Представитель Соединенных Штатов возразил против экспорта 66 контейнеров гранита для больниц и медицинских центров, которые предназначались

правительственному ведомству, занимающемуся вопросами здравоохранения, на том основании, что этот товар не служит удовлетворению основных потребностей. Это - конечный продукт, который используется для гуманитарных целей в учреждениях сферы здравоохранения. Если бы представитель Соединенных Штатов не руководствовался заданными политическими мотивами, он бы не стал возражать против экспорта этих или других товаров, которые дают населению Ирака возможность жить в соответствии с гуманитарными стандартами современной эпохи.

Вышеприведенные примеры прозвучавших на 95-м заседании Комитета возражений против импорта товаров, имеющих гражданский и гуманитарный характер, несомненно, свидетельствуют о том, что целью эмбарго является преднамеренное уничтожение иракского общества на заранее рассчитанной и организованной основе, по причинам, несовместимым с ценностями, обычаями и законами, на которых основывалось и основывается человеческое общество. Мы не в состоянии расценить настойчивые попытки представителей Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции отказывать в удовлетворении столь многих просьб, при этом не выдвигая убедительных аргументов и правовых оснований, кроме как политическую меру возмездия, принимаемую указанными тремя странами в отношении народа Ирака.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Иракской
Республики
